Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A teraz, na oczach całego Izraela, zgromadzenia JAHWE, i w obecności naszego Boga\* (wzywam): Zabiegajcie o przestrzeganie\*\* wszystkich przykazań JAHWE, waszego Boga, po to, byście posiedli tę dobrą ziemię i mogli przekazać ją po sobie w dziedzictwo swoim synom na wieki.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) na oczach całego Izraela, zgromadzenia JHWH, i w obecności naszego Boga, אֱֹלהֵינּו ּובְאָזְנֵי קְהַל־יְהוָה כָל־יִׂשְרָאֵל לְעֵינֵי וְעַּתָה , tj. A teraz na oczach (…), i przy uszach naszego Boga. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zabiegajcie o przestrzeganie, ׁשִמְרּו וְדִרְׁשּו , lub: przestrzegajcie i zabiegajcie. [↑](#footnote-ref-3)